

<<醉眼看李白>>

图书基本信息

书名：<<醉眼看李白>>

13位ISBN编号：9787214061447

10位ISBN编号：7214061449

出版时间：2010/1

出版时间：江苏人民出版社

作者：车延高

页数：210

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<醉眼看李白>>

内容概要

李白是人，儿女隋长，功名利禄，一杯老酒痛入心底    李白是仙，活在自信的庄园，口吐天上文，  
才笔九州横    李白是侠，仅佩一柄长剑，青山绿水，笑傲天涯

<<醉眼看李白>>

作者简介

车延高，1956年2月生，山东莱阳人，经济学博士。

现任武双市委常委、纪委书记，中国作家协会会员，湖北作家协会会员，兼任武汉市杂文协会主任。著有《日子就是江山》《把黎明惊醒》等多部诗集，曾获2007《十月》杂志年度优秀诗歌奖，被《诗刊》杂志评为2008年度十大优秀诗人。

<<醉眼看李白>>

书籍目录

风花雪月 灵感不是风吹来的幻想 骨头里开出浪漫的花 唐朝飘来的雪花 月是他的诗魂名归仙侠  
该不该种植李白 古体诗的叛逆者 别让诗仙坐在轿子里 被遗忘的李白遗产诗情酒友 于长处看  
李诗之短 在他心里住过的女人 花间那壶酒 李白与杜甫身谪楚家 李白毕竟是李白 想象和现实  
擦肩而过 我本楚狂人 李白心灵里的故乡 后记：世界终将读懂李白附录：谪仙人博客

## &lt;&lt;醉眼看李白&gt;&gt;

## 章节摘录

风花雪月灵感不是风吹来的幻想上眼皮不停地找下眼皮，实在熬不住，我就在云层上睡着了，奇迹就在这一刻发生。

先有一道耀眼的金光横空出世，大约持续了三秒钟。

不待眼睛看清这奇观异景，天空就擅自把自己拔高了，出现一种前所未有的广袤和湛蓝，无限延展，形成了没有边际的穹顶，让人惊叹宇宙的巨大法力。

一团七彩云从洁白如雪的云海里浮升起来，飘近了，才发现上面站着一位古人。

下意识俯于我的耳边，很神秘地提醒：快看！

那就是李白。

我的眼睛睁大，大到可以装下整个宇宙，但接踵而来的却是失望。

说实话，那位站在祥云之上，以浩瀚苍穹为背景的李白很平常，一点儿都不气宇轩昂。

他一身紫袍，手执拂尘，腰间没有剑。

不过他还是有股傲气，目空一切，旁若无人，和我擦肩而过时，就仿佛我是一粒尘埃，连个招呼都没打。

那一刻我真郁闷。

但又想，是不是自己小气了？李白已在天界，不再是谪仙人。

我来自红尘，胎肉体，也许他根本看不见的。

这样一想心态就平衡了，还踹出一阵得意，我毕竟看见大诗人李白的真身了！

想想以前真傻，把清代苏六明绘制的李白画像视为了诗人的真身。

怎么看都是李白，怎么打量都仙风道骨。

可刚才所见与他所画的李白可谓天壤之别，无一丝一毫的相像。

我庆幸上帝对我的偏爱，能一睹千古奇才的风采，这是多少文学家、美术家、史学家、考古学家梦寐以求的向往，我就这么轻而易举地逢临了。

我突然想：这就是我一生的专利。

真正的诗仙李白已经储存在我的两只眼睛里，只要公布出来就是轰动世界的爆炸性新闻，是全人类关注的焦点。

那些已经或者还想为李白画像的艺术家们从此就要金盆洗手，再不能凭借无端的想象欺世盗名了。

我知道会有人因此痛心疾首，出于无奈，不得不把误传成传世之作的李白画像当着影视镜头撕掉。

对他们来说，这不无残忍，但对历史来说，这是正本清源，是大快人心的好事！

我突然想到应该把所见的李白画下来，免得记忆衰减，把清晰的印象丢失了。

就在这时有一根棒子在我脑后重重地敲了一下。

一怔，翻然醒悟！

这才意识到自己是个画盲，不会素描，不懂得色彩的比对，不知道如何捕捉人物形象特征。

总之，我无法用一支画笔把脑海里的李白复制出来。

这是多么让人扼腕叹息的千古憾事啊！

可遇不可求的奇迹，眼睁睁地来了，又眼睁睁地弃我而去。

情急中我突然想口袋里应该有照相机，伸手一摸果然就有。

真是天助我也！

## &lt;&lt;醉眼看李白&gt;&gt;

## 后记

如果仅以知名度论，李白已经属于世界了，在许多世界文化名人典录中都可以看到这两个字。世界各国的文学和历史教科书在涉及中国部分都可能提及这个名字，尤其是涉及世界诗歌发展史，一定少不了这个名字。

但一个文化名人的知名度，就其实际影响力看，应该分为两个层面：一是表层次，即大家都知道你，就像梅兰芳这三个字，中国的大多数人和世界上许多人都知道。

但这只是知晓率，属于浅层次。

二是深层次，这是真正的知名度，是指艺术修养及其天赋赢得的世人认可，这是真正的渗透率，也可认定为征服。

大家为你的艺术或作品所倾倒，产生强烈共鸣，为你冲动，为你鼓掌，为你翘首而望，为你歇斯底里。

迈克尔·杰克逊就属于这一层次。

大家为他而兴奋、痴迷，不知不觉成为他的粉丝，崇拜他，追逐他，他于是成为了精神舍利。

有了这样的知名度，他死了还活着，永远活着。

天才诗人李白作为中国古典诗歌的杰出代表，本该属于这一层次。

但就世界艺术这个平台而言，他的知名度还处在第一层次，即提到这个名字，有许多人知道，或在书中见过，或听老师讲过，但谈及他的作品，许多人没看过，或者看了，却并没有中国人那种为之痴迷膜拜的感觉。

为什么会有这种反差？

道理很简单，不是李白不伟大，不是李白的诗不具有艺术征服力，而是不同地域、不同国家的语言传递或表达方式有差异，因而形成了传递、转换和交流中的阻隔和壁垒。

即便现在联合国推行世界语，或者把英语作为世界认可的第二语言，语言与语言之间仍不可能实现直接、充分、无流失、无变形地对等转换。

再高明的翻译，都是蹩脚的仿真。

于是就出现了一种让人十分遗憾的现象，即李白在他的本土，在一个占世界人口四分之一的国度里，既有知名度，又有实际的覆盖率和征服力。

提及李白的名字，真是家喻户晓，人人皆知。

他的诗影响了一代又一代人，流芳百世、脍炙人口。

但进入“地球村”就不同了。

世界上共有224个国家和地区，不同民族、不同肤色的人操着各自的方言在多语交流平台上进行交流表达的转换和传递。

由于语言的不关联，在此国极有影响力的作品一经翻译，就变形走样，失去了艺术美感，因为作品经翻译二度加工之后，已非原创。

读者品尝的不是原汁原味的艺术，这就使渗透力和共鸣度下降。

用比较形象的话说：你是大腕、巨星、天王，但你无法学会天下所有的语言。

语言孤岛是名人的克星，它会使你在世界大舞台上(音乐、舞蹈、艺术要除外)遭遇语言传递的阻隔性障碍。

你的名字大家可以通过音译，叫得顺顺溜溜。

但艺术的覆盖率和征服力却会因意译的失真而严重缩水，出现80%、90%甚至100%地打折。

这是尴尬，是目前还无力摆脱的尴尬，让人望洋兴叹，一筹莫展。

由此思考，中国文学和艺术已被这种尴尬困扰、折磨了许多年。

我们有五千年的辉煌历史，我们的文学艺术与世界的文学艺术应该是遥相呼应，相映生辉的。

就古代来看，诗经、屈赋、唐诗、宋词、元曲创造了中国文学史的一个又一个亮点，我们可以拿出老子、庄子、屈原、李白、杜甫、苏轼、李清照等一系列文化名片。

就近代来看，五四新文化运动之后，白话文的发展使我们和世界的距离拉近，先后出现了鲁迅、郭沫若、朱自清等一批新文化先锋。

## &lt;&lt;醉眼看李白&gt;&gt;

但我们还和世界离得很远，代表世界水平的诺贝尔文学奖，我们至今无法无人问鼎。以中国在世界所占的人口比重，以中国古代、近代、现代文学艺术的成就来看，我们不该是一无所有。

那么症结在哪里？

我曾就此和一些文化界的朋友探讨过。

是我们的文化底蕴不深厚，还是缺乏厚积薄发的文学大师？

大家一致摇头。

我记得鲁迅曾经说过：诗到唐已经作完了。

这话虽然说得过于绝对，但这是一代文学大师对唐代诗歌的肯定。

我相信鲁迅的眼光，因为唐代诗歌是以实力奠定了它在中国和世界文学史上的地位。

可我们为什么排队排到现在，还在诺贝尔文学奖的边上打晃晃，不能入围？

这是我一直思索、欲求其解的一个问题。

我曾从意识形态、价值取向差异、反华排华心理、语言沟通阻碍等多方面作过思辨和分析。

应该说作为综合因素，以上几点，无论哪个方面有所作梗，都可能使我们的问鼎愿望功亏一篑。

但社会是逐渐进步完善的，评委席也不是铁打的营盘。

“皇帝轮流做，明年到我家。”

“只要我们进入春天，总会有柳暗花明的时候。”

因此，一些带有偏见性的因素我们可以通过自己的能力去改变，化不利为有利，逐步将其排解掉。

唯有语言障碍对评委的影响是带有共性和根本性的难点。

就如何排解这一误点，我个人曾以“华文获奖，匹夫有责”的高度责任意识，对确保华文作品获奖的公正性作过许多假设和推想，我自信有两点可以付诸实践：一是提高承担转换使命的翻译者的业务水准。

即通过对原作品的最佳消化和加工，生产出既体现作者本意，又符合异国消费群文化消费习惯的精神文化产品。

我把这种希望寄托在中国“80后”“90后”中的一些佼佼者身上。

他们恰逢改革开放的时代，国门打开，国际交流和知识流动成为国际、国内的一致需求。

加之我们现行的教育，使学生高二年级以后的实际文化知识水平，对中华文化和汉语言的使用能力以及综合知识的储备，已经达到甚至超过了老大学生毕业时的水平。

而这时他们的年龄只在十六七岁左右，正处于语言学习的黄金期，如果有机会出国学习，无论是从语言、知识、艺术审美哪个方面进行再学习、再深造来看，都是最佳时机。

当他们把汉语和英语的理解、掌握和使用都提升到炉火纯青、游刃有余的境地，那么由他们来承担李白、鲁迅等国学大师文化作品的翻译工作，这种二度创作中的跑调和走形就会大大减少，作者表达创作原意和读者领会原创之意的距离就会拉近，同样，中国文学作品与诺贝尔奖的距离也会拉近。

作者被翻译所误，进而被评委扼杀的比例就会减少。

二是要求承担华文作品评奖的诺贝尔文学奖评委，必须是汉语言专家。

不能凭借译本对原创作品进行评定。

但最近和一位“80后”朋友接触，他毫不掩饰地说了一番话，令我的自信心出现了坍塌。

话题由李白能否得诺贝尔文学奖说起，他出语斩钉截铁：如果把中国古典诗歌艺术的特定性与世界文学的广博性联系在一起，再加之现有的评定模式，李白根本没有得奖的可能性。

我说出我的以上两点构想，他淡淡一笑，单刀直入地向我提出了两个问题：第一，谁能把李白的原创诗歌以及古诗体例，用英文或其他语言，无一走形、绝对对等地转达给评委？

第二，你是想让李白得奖，还是想让李白的诗走向世界，使世界上更多的人能读懂？

我也一笑说：我贪心，想鱼与熊掌兼得。

他说：你不能误入了理想国，应该走出来。

现实是残酷的，获奖和真正走向世界，被世人读懂是两个概念。

获奖只是几个评委依据几个概念性的世界水准，用被其武装起来的审美眼光对作品进行选定，因此，获奖只是几位具有代表性的评委的认定。



## &lt;&lt;醉眼看李白&gt;&gt;

作为评选主体，他们只是发挥了鉴赏和认定之责，他们不是阅读主体，不代表普及率和渗透率。我很佩服这位“80后”的观点，他的话在打败我的同时启发了我，使我明白，得奖并不重要，重要的是如何使以李白为代表的中国文化真正走向世界，形成切实的覆盖率和渗透力。

这么看，得奖和覆盖的关系就清楚了，它们是一座塔和一片高地的关系，一座塔立起来，只是一个点的高度，而一处高地形成了，就是一方厚土，就是文化艺术疆域的扩展。

它能够在文化艺术领域把“民族的就是世界的”这句话由口号变成现实。

这就促使我思考一个更深层次的问题。

唐朝之所以能形成中国历史上文化艺术发展的高地，铸就出李白、杜甫、白居易、王维、王昌龄等一批灿若繁星、光彩夺目的大诗人，与大唐王朝开放的胸襟、雄厚的国力是分不开的。

那个时期，中国已与世界上70多个国家建立友好关系。

由此联想，今天，我们要让李白及中国的文化和艺术真正走向世界，从本质上形成最直接、最强大的渗透力和覆盖率，就必须以国家和民族的繁荣、强大和稳定为根本，这是最强大的后盾。

前不久，我从有关资料上看到一组数据：目前传播于世界各地的新闻，90%以上由西方七大国垄断，其中70%是由跨国大公司垄断，美国控制了世界75%的电视节目的生产和制作。

许多第三世界国家的电视节目，有60%-80%的栏目内容来自美国。

这其中很重要的原因在于英语在国际交流中的绝对控制地位，使得英语成为真正意义上的世界语言。

谁占据了英语，谁就拥有了非同一般的话语权，而英语之所以能成为实际意义上的世界语，就是因为它的母体是强国，它的使用者是强国。

这种话语权就是覆盖率和征服力。

阿尔温·托夫勒在《权力的转移》一书中曾写道：“世界已经离开了依靠暴力和金钱控制的年代，而未来世界政治的魔方将控制在拥有信息强权的人手中，他们会使用手中掌握的网络控制权、信息发布权，利用英语这种强大的文化语言优势，达到暴力和金钱无法征服的目的。

”这句话把我思维空间的那扇窗一下子推开了，外面好大一个世界。

这才明白，把目光盯在一个奖项上去考虑影响力和征服力，或者只想着借翻译作品的传统方式去扩展影响力，都是缺乏战略思维的做法。

如果我们换一种思维，致力于全力推动经济发展，把中国建成屹立于世界民族之林的政治、经济、文化强国，我们的政治、经济、文化都进入强国之列，说具体一点，货币也成为世界货币，那时与中国的交往，就会成为任何国家发展的必然选择，汉语的学习也就会成为世界热。

如果我们的母语通过普及，成为世界第一、第二或第三语言，那时李白和中国文化就真正成了世界文化。

这时覆盖率、渗透力和征服力，是不需要翻译做二传手的，也不需要什么奖项来验证。

那时，汉语普及成为世人的一种自觉追求。

当大家用同一种文字去解读和欣赏文化和艺术，隔膜、缝隙、错位都被直接废除。

面对共同认定的艺术之美，老外们读李白读到兴奋处，会由衷地翘起大拇指说：李白No. 1！

中国文化No. 1！



<<醉眼看李白>>

编辑推荐

《醉眼看李白》：望穿盛唐历史烟云，解读李白千古之谜成纪、东鲁、金陵、江油、安陆……哪里才是李白真正的故乡？

许宗璞、玉真公主、杨玉环、宗氏……李白的心里到底住过多少个女人？

归国华侨、混血儿、皇亲国戚……李白的身世隐藏着什么秘密？

纵酒过度、请缨杀敌、入水捉月……李白究竟为何而死？

那晚天高一轮月，花间一壶酒。

李白从花影里走出来，一袭紫袍，峨冠博带，儒雅倜傥，右手端了满满一杯月光。

我趋前相迎，酒杯一碰，响声映心。

他先仰头，我也仰头，杯子空了，月光里伸出的手紧紧握在了一起。

<<醉眼看李白>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>